





HH: \_\_\_\_\_  
Qhia  \_\_\_\_\_  
Rep#: \_\_\_\_\_  
Cov nyiaj pab: \_\_\_\_\_

Thov hauv online  
**mn.gov/home**



Siv tus cwj mem dub los sau kom tiav daim ntawm thov. Tsis txhob siv tus cwj mem cim sau cov ntauw uas koj xa.

**DAIM NTAWV THOV NKAG RAU MINNESOTA LUB KHOOS KAS HLUAV TAWS XOB 2023-2024**

/ P S U I M B O M S / 4 V J U F  
# S P O L M E S L  
D B Q I F O O F Q J O P S H P S F B Q I D B Q I F O O F Q J O P S H



Ua ntej ua daim ntauw thov kom tiav, ua tib zoo nyeem “Koj Txoj Cai thiab Lub Luag Hauj Lwm” thiab Lus Qhia.

**Ntu 1. Ntaub Ntauw Txog Tus Kheej – Qhia meej tseeb tias tag nrho cov ntaub ntauw hauv daim ntauw thov no yog qhov tseeb tag nrho. Hloov pauv yog thaum xav tau.**

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Koj tus lej Xaus Saus (SSN)</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Cov Naj Npawb Tuav Pov Hwm (SSN) txhua tus hauv tsev neeg tau muaj thiab yuav tau paub meej tseeb</li><li>• Yog tsis muaj SSN, lwm daim foos uas thov kom muaj</li><li>• Yog txhua tus neeg hauv tsev neeg tsis yog pej xeem muaj cai txaus, koj tsev neeg tseem yuav tau txais kev pab yog tias yam tsawg muaj ib tus yog pej xeem muaj cai txaus los sis tsis muaj cai txaus</li><li>• Peb siv koj tus SSN kom paub tau txog nyiaj hli thiab them cov nqi poob hauj lwm</li></ul> |
|------------------------------------|---|

|                          |                     |          |          |
|--------------------------|---------------------|----------|----------|
| <b>Lub Npe Raug Cai:</b> | HLI – HNUB – XYOO   |          |          |
| Lub Npe                  | Npe Nruab Nrab (MI) | Lub Xeem | Hnub Yug |

|  |   |                         |       |     |          |
|--|---|-------------------------|-------|-----|----------|
| <b>Chaw Nyob Ziag No Koj Nyob Qhov Twg</b> | <b>Chaw Nyob Xa Ntauw (yog txawv koj qhov chaw nyob):</b> |                         |       |     |          |
| Lub Naj Npawb Tsev thiab Txoj Kev          | Apt #   | Txoj Kev los sis PO Box | Apt # |     |          |
| Nroog                                      | Lav Zauv Zip  | Lub County              | Nroog | Lav | Zauv Zip |

|                      |                         |                                    |                          |                                    |
|----------------------|-------------------------|------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| <b>Hom Lus Hais:</b> | <b>Tus Xov Tooj</b>     | Xov Tooj                           | <b>Lwm tus</b>           | Xov tooj                           |
|                      | <b>ib Txwm:</b> (.....) | <input type="checkbox"/> ntawm tes | <b>Xov tooj:</b> (.....) | <input type="checkbox"/> ntawm tes |

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Chaw nyob</b>    | <b>Tiv toj kuv</b> (Xaiv ib qho nkaus xwb)   |
| <b>Email:</b> ..... | <b>Sau ntauw, kuv nyiam:</b> <input type="radio"/> US Mail (ntawv) <input type="radio"/> Email |

**Tus Sawv Cev Raug Cai:** Yog koj ua tiav ntu no, “Tus Sawv Cev Rau Cai” muaj cai los sawv cev koj ua hauj lwm tab tsis tuaj yeem kos npe tshwj qhov tias tau tso cai (e.g. Daim ntauw tso cai, Tus Saib Xyuas los sis Tus Pov Hwm). Suav nrog cov ntaub ntauw nrog daim ntauw thov.

|         |          |          |
|---------|----------|----------|
| Lub Npe | Lub Xeem | (.....)  |
|         |          | Xov Tooj |

Kuv xav kom **Tus Sawv Cev Rau Cai** txais ntauw ua kuv tug  (Yog tau xaiv, rau lawv chaw nyob hauv qab no.)

|                         |       |       |     |          |
|-------------------------|-------|-------|-----|----------|
| Txoj kev los sis PO Box | Apt # | Nroog | Lav | Zauv Zip |
|-------------------------|-------|-------|-----|----------|

**KOJ YUAV TSUM KOS NPE THIAB SAU HNUB TIM RAU DAIM NTAWV NYOB PHAB KAWG**

**Ntu 2. Ntaub Ntawv Txog Tsev Neeg**

**Cov npe hauv tsev neeg, pib suav koj (niam txiv tu suav nrog lawv tus me nyuam hlob):**

| XAV TAU  |   |                               | HLI DHAU LOS                      |                         |                                |   |                                |                        |                  |                |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|--------------------------------|---|--------------------------------|------------------------|------------------|----------------|
| Naj Npawb Tuav Pov<br>Hwm<br>Piv Txwv: 555-<br>55-5555 | Npe Raug Cai<br>Npe M.I. Xeem<br>Piv Txwv: Pat T. Smith | Hnub Yug<br>hnub-hli-<br>xyoo | Nyiaj Khwv<br>tau/Txiaj<br>ntsigs | Cov Neeg Ua Hauj<br>Lwm | Hnub ua<br>kawg ua<br>hauj lwm | Poj niam Txiv<br>neej<br>Sau ua<br>Piv txwv: Txiv<br>neej | Haiv neeg<br><br>Saib hauv qab | Hispanic<br>Latino/a/x | Xiam Oob<br>Khab | Qub Tub<br>Rog |
|  |   |                               | Y/N                               |                         | Hnub/hli<br>/xyoo              |   |                                | Y/N                    | Y/N              | Y/N            |
| (Tus Kheej)  |   | - -                           |                                   |                         |                                |   |                                |                        |                  |                |
|  |   | - -                           |                                   |                         |                                |   |                                |                        |                  |                |
|  |   | - -                           |                                   |                         |                                |   |                                |                        |                  |                |
|  |   | - -                           |                                   |                         |                                |   |                                |                        |                  |                |
|  |   | - -                           |                                   |                         |                                |   |                                |                        |                  |                |

**Txaus ib daim ntawv yog tias tsim nyog rau cov neeg hauv yim neeg ntxiv.**

|                   |  |  |
|-------------------|--|--|
| <b>Haiv neeg:</b> | <b>A</b> = Es Xias <b>B</b> = Dub Tawv los sis Neeg Africa | <b>I</b> = India Liab los sis Neeg Alaska                          |
|                   | <b>P</b> = Neeg Hawaiian los sis lwm hom neeg Pacific      | <b>W</b> = Dawb Tawv <b>M</b> = Ntaub Haiv Neeg <b>O</b> = Lwm Yam |

- 6 lub hlis dhau los no puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg rau txo nyiaj hli? Tus twg.....  
*Rau txhua tus neeg, thov xa daim ntawv qhia tag nrho cov nyiaj tau rau lub hli. Saib cov lus qhia kom paub ntau ntxiv.*
- Cov neeg hauv tsev neeg uas muaj hnub nyoo 18 xyoo lossis laus dua uas tsis muaj nyiaj tau los. Tus twg thiab qhia vi li cas.....
- Puas muaj ib tus twg hauv koj tsev neeg ziag ua hauj lwm los sis yog tswv cuab ntawm hauj lwm pab hluav taws xob?  Yog  Tsis
- Koj puas xav rau npe pov npav los sis rau npe yog tias koj tshais chaw?  Yog  Tsis yog
- **Koj paub txog Kev Pab Hluav Taws Xob tau li cas?**  Phooj ywg/Tsevneeg  Xov Xwm  Ntawv Ya  Hauv Nev/Digital Ad  
 Lus Tshaj Tawm  Tswvtsev  Neej Hauj Lwm  TubRog  Lav lossis County Website  Tuspabdeproj  Lwmyam .....

**Nyiaj khwv tau, txiaj ntsig thiab lwm yam kev pab:** Rau lub hli tas no ua ntej koj kos npe hauv daim ntawv thov no, ntsuam saib tag nrho cov neeg hauv koj tsev uas koj thov thiab **suav nrog ntawv pov thawj** nrog daim ntawv thov no. Saib cov lus qhia kom paub ntau

**Nyiaj Khwv Tau**

**Leej twg muaj cov nyiaj tau los no?**

- Nyiaj Hli -----
- Ua Lag Luam\*/Ua Qoob Loo\*/Neeg twv lag luam/ tus  
freelancer/lwm yam -----
- Hnub thiab Xyoo Pib Hauj Lwm: .....  
*\*Xa daim ntawv them se IRS 1040 nrog rau nplooj ntawv kos npe  
Sij Hawm 1  
Saib cov lus qhia yog tias koj tsis ua daim ntawv 1040 rau txoj  
hauj lwm no.*
- Tsis muaj nyiaj kawv tau: Thov hu peb -----

**Leej twg muaj cov nyiaj tau los no?**

- Nyiaj Poob Hauj Lwm -----
- Nyiaj Paj los sis Nyiaj Sib Faib -----
- Tau Los Ntawm Nyiaj Xauj Tsev -----
- Tau nyiaj vi raug mob tom chawuahauj Lwm -----
- Ntawv Cog Lus Nyiaj Paj -----
- Lwm yam -----

ntxiv txog cov nyiaj khwv tau los sis txiaj ntsig.

**Txiaj Ntsig**

**Leej twg muaj cov nyiaj tau los no?**

- Txiaj Ntsig Ntawv Tuav Pov Hwm (SSDI, RSDI, SSA) -----
- Txiaj Ntsig Ntawv Tuav Pov Hwm (SSI) -----
- Kev pab nyiaj laus/Kev pab nyiaj (souv nrog peb lub hlis twg los yog  
txhua xyoo) -----
- Nyiaj laus (souv nrog IRA, lwm yam) -----
- Minnesota Family Investment Program (MFIP lossis TANF) -----
- Nyiaj los ntawm kev pabcuam (GA) – **Nyiaj txiaj Ntsig** -----

**Leej twg muaj cov nyiaj tau los no?**

- Txiaj Ntsig Qub Tub Rog -----
- Them Nyiaj Haiv Neeg Tribal Per Capita -----
- Tribal Cov Nyiaj Hais Plaub lossis Tribal Nyiaj Tau Dawb -----
- Xiam Oob Khab Ncu Ntev/Luv (Tsis yog SSDI) -----
- Txhawb Nqa Kev Sib Yuav -----
- Nyiaj Hauj Lwm Dav (Diversionary Work, DWP) -----

**Cov tsis thov muaj pov thawj nyiaj khwv tau:**

- Txhawb Nqa Me Nyuam – Ib Lub Hlis \$.....
- Txhawb Nqa Khoom Noj Haus  Nyiaj Se Credit Khwv Tau Minnesota
- Nyiaj Txhawb Nqa Ntxiv (MSA)

**Koj daim ntawv thov yuav tsis tau**

**lees txais yog tias tsis muaj cov  
ntawv nyiaj li hais.**

**Ntu 3. Ntaub Ntawv Txog Tsev**

Kuv nyob hauv:  Tsev  Apartment/Condo  Townhouse  Mobile Home  Duplex  Triplex  Fourplex  Lwm yam.....

Koj nyob tau ntev npaum cas ntawm qhov chaw nyob ziang no? ..... Xyoo ..... Hli Muaj pes tsawg tus neeg nyob hauv koj lub tsev?.....

Kuv:  Xauj  Them qiv nyiaj yuav tsev  Tsis muaj them nyiaj txhua hli.

Yog koj muaj qiv them, ib hlis them npaum li cas: \$.....xav kom qhia

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kuv xauj tsev:</b><br/>                 Koj puas tau txais kev pab them nqi xauj tsev los sis them nqi tsev? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog<br/>                 Puas muaj cub tawg sov los sis hluav taws xob hauv koj lub tsev xauj?<br/>                 Xaiv qhov ua koj muaj: <input type="checkbox"/> Qhov cub sov <input type="checkbox"/> Hluav taws xob<br/> <b>Ntaub Ntawv Txog Tswv Tsev</b><br/>                 Npe:.....<br/>                 Xov tooj (.....).....<br/>                 Txoj kev los sis PO Box ..... Apt#.....<br/>                 Nroog..... Lav..... Zauv Zip.....</p> | <p><b>Kuv muaj tsev:</b><br/>                 Koj lub tsev puas yog koj yuav? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog<br/>                 Yog koj lub qhov cub/lub cub tawg nte <b>TSIS</b> ua hauj lwm, nias lub thawv no: <input type="checkbox"/><br/>                 Hu rau peb kiag yog koj lub qhov cub/lub cub tawg nte tsis ua hauj lwm.</p> <p><b>Cov Xauj thiab Cov Tswv Tsev:</b><br/>                 Yog koj muaj lag luam, koj li lag luam puas yog nyob hauv tsev? <input type="radio"/>Yog <input type="radio"/>Tsis yog<br/>                 Yog tias <b>Yog</b>, koj ua lag luam dab tsi thiab yam hauj lwm twg tau ua tiav ntawm koj tsev los sis koj li peev?.....<br/>                 -<br/>                 Koj puas cia lwm tus xauj ib feem ntawm koj lub tsev? <input type="radio"/> Cia <input type="radio"/> Tsis cia<br/>                 Koj puas faib koj cov roj thiab hluav taws xob rau lwm lub tsev? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog</p> |
|---|---|

**Ntu 4. Cov Pab Hluav Taws Xob**

**Lub tuam txhab twg uas yog muab cua sov, hluav taws xov thiab dej\* rau hauv koj tsev?**

Xa daim ntawv nyiaj hli kawg nkaus/los sis cov roj tau txais nrog daim ntawv thov no

Cov chaw muaj kev pab cum pab nrog dej paj tsis muaj nyob rau lub Yim Hli 30, 2023.

|                   | Tshuab Sov Ib Txwm   | Lwm Yam Tshuab Sov   | Hluav Taws Xob  | Iav Tshav Ntuj |
|-------------------|--|--|---|----------------|
| Npe Tuam Txhab    |  |  |   |                |
| Hom Roj:          | <input type="radio"/> Roj Hav Zoov<br><input type="radio"/> Propane <input type="radio"/> Roj<br><input type="radio"/> Biofuel <input type="radio"/> Steam | <input type="radio"/> Roj Hav Zoov<br><input type="radio"/> Propane <input type="radio"/> Roj<br><input type="radio"/> Biofuel <input type="radio"/> Steam | <input type="checkbox"/> Cua Sov Feem Ntau Yog Hluav Taws Xob |                |
| Lej Npas Xis:     |  |  |   |                |
| Lub Npe Npas Xis: |  |  |   |                |

Tshwj qhov tias tau teev cia nyob hauv qab, peb yuav faib koj cov txiaj ntsig. 70% yuav them rau koj lub tuam txhab muab cua sov thiab 30% koj lub tuam txhab hluav taws xob.

**TXOJ KEV XAIV:** Yog koj xav kom them koj cov txiaj ntsig sib txawv, thov teev rau qab:  
 Tag nrho rau cua sov  Tag nrho rau hluav taws xob  Lwm yam: .....

**Yog koj ua kom sov los ntawm taws los sis lwm yam:**  
 Biofuel koj siv -  Taws  Pellets  Thee  Lwm yam  
 Tsawg feem pua uas koj siv hom no?.....%  
 Hauv koj lub tsev muaj tsawg chav pw?.....  
 Koj puas muaj taws/roj hav zoov ntawm koj?  Yog  Tsis yog

**Hluav Taws Xob thiab Dej Muaj Xwm Ceeb**

Ziang no yog koj muaj xwm ceeb los sis tsis tuaj yeem them tau cov nqi dej dhau los, mus saib cov xwm txheej hauv qab no thiab muab daim theej daim ntawv ceeb toom xa mus:

- Tau txiaj lawm. Tuam Txhab:..... Txiaj Hnub tim:.....
- Tau txais ceeb toom txiaiv. Tuam Txhab:..... Ceeb Toom Hnub Tim:.....
- Lub thoob rau roj khoob (los sis tsawg dua 20% hauv lub thoob) thiab yuav tau them nyiaj thaum tau txais khoom. Hnub no muaj % hauv koj lub thoob yog:..... Qhov loj ntawm lub thoob:.....

**Hu koj lub tuam txhab kom teev phiaj xwm them nyiaj.**

**Ntu 5. Txaus Siab thiab Kos Npe rau lub Kaum Hli Tim 1, 2023 txog Cuaj Hlis Tim 30, 2024**

1. Kuv txaus siab rau kuv lub tuam txhab cua sov, hluav taws xob thiab dej kom muaj tej ntaub ntawv txog kuv tus npas xis thiab hluav taws xob thiab dej siv rau Minnesota Lub Chaw Hauj Lwm Lag Luam (Minnesota Department of Commerce, Commerce) thiab Tus Txais Tag Nrho Ntawm Lub Khoos Kas Pab The Nqi Hluav Taws Xob (Enery Assistance Program (EAP), Khoos Kas Pab Huab Cua (Weatherization Assistance Program, WAP) thiab Khoos Kas Tsim Kho Kev Pov Hwm (Conservation Improvement Program, CIP).
2. Kuv tso cai rau Chaw Hauj Lwm Tuav Pov Hwm, Minnesota Chaw Hauj Lwm Pab Cuam Tib Neeg thiab cov chaw hauj lwm uas tau muaj npe thiab Minnesota Lub Chaw Hauj Lwm Txog Neeg Hauj Lwm thiab Tsim Kho Kev Lag Luam los tshaj kuv tej ntaub ntawv Tuav Pov Hwm tawm, tau txais txiaj ntsig ntawm zej zog, thiab cov nyiaj khwv tau los hauv lub xyoo kom tsim nyog tau txais txiaj ntsig ntawm tus txais tag nrho Lag Luam Rau EAP, WAP thiab CIP.
3. Kuv tso cai rau Minnesota EAP, WAP, thiab CIP kom:
  - Hu rau kuv tus tswv ntiav zog kom qhia meej tseeb txog kuv cov nyiaj khwv tau.
  - Hu rau kuv tus tswv tsev cia xaum kom paub kuv qhov chaw nyob thiab/lossis hauv paus cua sov yog tias kuv xaum tsev.
4. Kuv tso cai rau kuv Cov Muab Kev Pab Cuam Txog EAP, WAP thiab CIP kom hu rau kuv kom tau nyob ze thiab qhia.
5. Qhov kuv kos npe no, kuv cog lus tias txhua cov ntaub ntawv hauv daim ntawv thov no nws yog qhov tseeb. Kuv tseem lees paub tias:
  - Ziag no kuv tseem nyob rau ntawm qhov chaw nyob hauv daim ntawv thov no.
  - Kuv kos npe los sawv cev tag nrho rau cov neeg hauv kuv tsev.
  - Kuv yuav tsum yog tus los tshaj tawm cov ntaub ntawv.
  - Kuv txaus siab lees txais txhua yam raws tsoom fvv los sis lub lav txoj cai los ntawm kuv muab ntaub ntawv dag.
  - Kuv muaj txoj cai raws EAP, WAP, thiab CIP. Kuv tau txais daim ntawv theej txog "Ntawv Ceeb Toom Txoj Cai thiab Kuv Txoj Cai thiab Lub Luag Hauj Lwm" thiab txaus siab rau cov nqi lus tau teev cia.
  - Kuv tuaj yeem foob Tus Muab Kev Pab Cuam Lub Khoos Kas Hluav Taws Xov ntawm kuv cheeb tsam txog kuv txiaj ntsig.
  - Kuv nkag siab tias yog tsis muaj cov ntaub tag li hais yuav tsis tau lees txais yog kuv yog tus tsim nyog tau txais. .
  - Kuv nkag siab tias kuv Tus Muab Kev Pab Cuam yuav pab them cov nqi hluav taws xob dhau los thiab/los sis ua phiaj xwm them nqi hluav taws xob ntawm kub lub tuam txhab.
  - Kuv nkag siab tias txoj kev sau daim ntawv thov no yuav paub tsis tau tias kuv tsev neeg puas yuav tau txais kev pab.
  - Kuv yog ib tug neeg laus us muaj hnuv nyoog tshaj 18 xyoo rov saud , ib tus neeg muaj hnuv nyoog, los sis yog tus tswv tsev uas tsis muaj neeg laus muaj hnuv nyoog tshaj 18 xyoo rov saud los sis tus neegmuaj hnuv nyoog.

**Sau Npe:** .....

**Kos Npe:** ..... **Hnub No Hnub Tim:** .....

**Tag nrho cov ntawv thov yuav tsum muaj cov thwj cim los ntawm EAP los sis ua ntej Tsib Hlis Tim 31, 2024.**

**Koj daim ntawv thov yuav tsum muaj thwj cim los sis tau txais tom qab 60 hnub suav txij hnub koj kos npe.**

**Thov ntxov, cov nyiaj tej zaum yuav tag ua ntej.**

# Ceeb Toom Txog Txoj Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig thiab Koj Txoj Cai thiab Lub Luag Hauj Lwm

## Ceeb Toom Txog Txoj Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig

**Cov Nqi Lus Hauv Tsab Cai:** Tsoom Fwv thiab lav txoj cai hais kom peb qhia koj txov koj txoj cai thiab koj lub luag hauj lwm ua ntej khaws tej ntaub ntawv thiab siv koj cov ntaub ntawv ua ntiag tug los sis ua kev zais. Daim foos tau muab rau koj nrog cov ntaub ntawv tseem ceeb ntawv raug raws tsoom fwv txoj cai txog Tus Kheej Txiaj Ntsig xyoo 1974, 5 U.S.C. § 552a(e)(3) thiab Minnesota Txoj Cai Txog Ntaub Ntawv, Minn. Stat. § 13.04, subd. 2 (tseem hu hais tias Ceeb Toom Tennesen).

Thov ua tib zoo nyeem *Daim Ceeb Toom Txog Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig* ua ntej yuav sau kom tiav thiab kos npe rau hauv *Daim Ntawv Thov Minnesota Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob*, thiab khaws Tsab Ceeb Toom Txog Txoj Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig mus siv tom ntej. Tsab Ceeb Toom Txog Txoj Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig siv rau Khoos Kas Pab Them Nqi Hluav Taws (Energy Assistance Program, EAP), Khoos Kas Pab Cua Sov (Weatherization Assistance Program, WAP) thiab Khoos Kas Tsim Kho Kev Pov Hwm (Conservation Improvement Program, CIP), uas ib txwm hu tias Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob.

### Vim li cas peb thiaj khaws cov ntaub ntawv siv rau daim ntawv thov?

Peb yuav siv koj cov ntaub ntawv mus tshawb nrhiav, ntaus nqi thiab tswj hwm Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob. Peb xav tau cov ntaub ntawv:

- Kom paub tau koj los ntawm lwm txoj kev.
- Saib seb koj puas tsim nyog tau txais kev pab.
- Kom tso cai rau peb txais tsoom fwv los sis lav cov peev rau koj tau txais kev pab.
- Kom raug raws tsoom fwv los sis lav cov ntawv ceeb toom kom muaj.

### Koj puas yuav tsum muab cov ntaub ntawv rau peb? Koj muaj cai tsis muab cov ntaub ntawv uas peb nug txog.

### Muaj dab tsi tshwm sim yog koj muab los sis tsis muab cov ntaub ntawv rau peb?

Yog koj muab cov ntaub ntawv li peb thov, koj daim ntawv thov yuav raug txheeb xyuas. Yog koj tsis muab cov ntaub ntawv rau peb:

- Tej zaum koj daim ntawv thov kev pab yuav tsis raug txheeb xyuas.
- Tej zaum koj yuav tsis tau txais cov kev pab cuam.
- Tej zaum koj yuav tsis tau txais kev pab them nqi hluav taws xob.
- Koj cov kev pab cuam tej zaum yuav tau muab ncuam cia.

Peb yuav ceev koj txhua daim ntawv cia, txawm yog koj daim ntawv thov tau lees txais los sis tsis tau lees txais.

### Leej twg thiaj tsim nyog saib tau cov ntaub ntawv no?

Cov neeg li hais nram qab no tuaj yeem yuav tau txais cov ntaub ntawv nrog daim ntawv thov Khoos Kas Hluav Taws Xob yog tias: (i) lawv xav tau cov ntaub ntawv nkaus mus ua lawv cov hauj lwm sib txuas lus nrog Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob (EAP, WAP, thiab CIP), los sis (ii) lawv tau kev tso cai los ntawm tsoom fwv los sis lav txoj cai, los sis (iii) lawv siv cov ntaub ntawv mus ua ntawv tshaj tawm, ntsuam xyuas, thiab cov hom phiaj qhia thiab kev tsim nyog:

- Cov Muab Kev Pab Cuam Hluav Taws Xob ntawm koj cheeb tsam raws ntawv cog lus nrog Minnesota Department of Commerce (Commerce).
- Community Services Block Grant thiab Minnesota Community Action Grant Service Providers raws ntawv cog lus nrog Commerce.
- Tus ntaus nqi khoos kas los sis tso cai los ntawm Chaw Hauj Lwm Tswj Hwm thiab Nyiaj Txiaj (Office of Management and Budget, OMB) qhia.
- Minnesota Departments of Administration, Commerce, Employment and Economic Development, Health, Housing Finance Agency, Human Services, Revenue and MN.IT Services.
- United States Departments of Health and Human Services and Energy.
- Minnesota Public Utilities Commission.
- Minnesota Legislative Auditor.
- Cov neeg tau txais kev tso cai los ntawm tsev hais plaub.
- Koj cov tuam txhab hluav taws xob thiab Khoos Kas Hluav Taws Xob.
- Koom Haum Koom Tes Ua Hauj Lwm.
- United States Social Security Administration.
- Lwm lub chaw hauj lwm uas tau txais kev tso cai los ntawm tsoom fwv los sis lav txoj cai.

### Vim li cas peb thiaj xav tau koj tus Naj Npawb Tuav Pov Hwm?

Pev siv koj tus Naj Npawb Tuav Pov Hwm los tswj Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob (EAP, WAP, thiab CIP) txhawm rau kom tus thov tau txais kev tsim nyog thiab lawv tsev neeg tau txais txiaj ntsig nkaus xwb. Tsoom fwv txoj cai tso cai rau peb hais koj muab Tus Naj Npawb Tuav Pov Hwm los khiav koj daim ntawv thov thiab pov hwm, kom pom thiab kho thiab lam tau lam ua. TSO CAI: Tshooj 205(c)(2)(C)(i) ntawm Txoj Cia Txiaj Ntsig Tus Kheej, 42 U.S.C. § 405(c)(2)(C)(i). Txhua tus neeg thov (tshwj cov pej xeem tsis raug cai) yuav tau muab tus Naj Npawb Tuav Pov Hwm los khiav koj daim ntawv thov.

### Vim li cas peb thiaj nug txog koj daim ntawv hais txog koj haiv neeg?

No yog daim ntawv txaus siab. No tsuas yog los ua ntawv khaws cia thiab hom phiaj saib xyuas nkaus xwb. Lub khoos khas tsis muaj kev ntxub ntxaug txog los ntawm haiv neeg los sis tsob neeg, kev ntseeg, poj niam txiv neej, sib daj sib deev, los sis pab pawg.

# Koj Txoj Cai thiab Lub Luag Hauj Lwm

## Ziag no koj muaj cai yuav tau txais kev pab:

Koj muaj cai:

- Rov thov kev pab dua yog koj tsis tau lees txais.
- Thov kev pab ntau qhov yog koj xav tau nws.
- Kom paub txoj cai li cas thiab lawv txiav txim pab qhov koj yuav tau txais.
- Txhawm rau kom tau txais cov lus teb tom qab xav tag cov ntaub ntawv.
- Tau foob tom qab 30 hnuv suav txij hnuv koj xa cov ntaub ntawv:
  - Koj tau txais daim ntawv tsis lees thiab xav tias peb siv cov ntaub ntawv tsis yog rau kev txiav txim.
  - Koj tsis tau txais kev pab li kev tau cog lus.

## Koj muaj cov luag hauj lwm no:

Koj yuav tsum qhia peb yog tias koj los sis cov neeg hauv koj tsev neeg:

- Txais tau kev pab them nqi hluav taws xob ua ntej caij ntuj no.
- Hloov chaw nyob tshiab (qhia peb ua ntej 30 hnuv koj tshais chaw nyob).
- Hloov tus tswv xa roj los sis gas los sis tuam txhab hluav taws xob.

**Lub khoos kas no tsuas them ib feem ntawm cov cua sov thiab nqi hluav taws xob nkaus xwb. Koj muaj lub luag hauj lwm them cov nqi tsis txaus ntawv.**

## Dab tsi yuav tshwm sim yog koj xav tias cov ntaub ntawv koj muab nws tsis raug?

Nrog Tus Muab Kev Pab Cuam EAP ntawm koj cheeb tsam tham txog yam koj xav tias tsis raug.

## Dab tsis yuav tshwm sim yog koj muab ntaub ntawv yuam kev?

Tus Muab Kev Pab EAP nyob cheeb tsam los sis Minnesota Department of Commerce tuaj yeem los ntsuam xyuas thiab ua kom tseeb meej txog txhua cov ntaub ntawv uas muaj nrog koj daim ntawv thov los sis muab los ntawm lwm txoj hau kev. Koj yuav tsis tau txais txiaj ntsig ntawm Khoos Kas Hluav Taws Xob yog koj ua tsis tiav los sis muab ntaub ntawv yuam kev. Koj yuav tau lav nyob qab txoj cai ntawm tsoov fww thiab lav yog koj txhob txhwm muab cov ntaub ntawv yuam kev rau cov ntawv thov no.

## Yuav xa daim ntawv foob li cas:

Yog koj xav tias koj cov nyiaj them nqi hluav taws xob tsis zoo li qhov koj xav los sis tsis tau txais cov kev pab cuam uas koj xav tias koj yuav, koj yuav tau hu rau Tus Muab Kev Pab EAP muaj npe hauv daim ntawv thov. Yog koj tsis txaus siab rau lawv cov lus teb, koj tuaj yeem sau ntawv foob rau Tus Muab Kev Pab EAP ntawm cheeb tsam. Khaws lawv li chaw nyob thiab naj npawb xov tooj cia.

Yog koj tsis txaus siab rau lawv cov lus teb koj daim ntawv foob, sau ntawv rau:

Kws Txiav Plaub Ntug  
Khoos Ka Pab Them Nqi Hluav Taws Xob  
Minnesota Department of Commerce  
85 East 7th Place, Suite 280  
St. Paul, MN 55101-2198

Yog koj xav tias koj raug muaj kev ntsub ntxaug vim koj cev nqaij daim tawv, haiv neeg, tsob neeg, kev ntseeg, poj niam txiv neej, poj niam txiv neej, hnuv nyug, kev muaj txij nkawm, kev ntseeg txoj cai los sis xiam oob khab lub cev los sis siab ntsws, sau ntawv rau ib ntawm qhov chaw nyob hauv qab no:

Minnesota Department of Human Rights  
Grigg's Midway Building  
540 Fairview Ave. N, Suite 201  
St. Paul, MN 55104  
<https://mn.gov/mdhr/>

-LOS SIS-

U.S. Department of Health and Human Services  
Office for Civil Rights, Region V  
233 North Michigan Avenue, Suite 1300  
Chicago, IL 60601  
[www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints](http://www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints)